

**1908-05-02**

**AFSENDER**

Joakim Skovgaard

**MODTAGER**

Susette Holten

**FAKTA**

Dokumenttype:

Brev

Generel kommentar:

Afventer transskription.

Afsendersted:

S. S. Grotius

Arkivplacering:


Mappe 58 nr. 51a-b

**DOKUMENTINDHOLD**

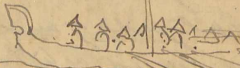
Brev med små tegninger. Afventer transskription.




**TRANSSKRIFTION**

Afventer transskription.

D. P. Goentoeer ved dansk, dampskibet "Guenten" 2. Maj 1908  
 Kjære Søster! Nu har jeg ro til at skrive Dig en Brev.  
 De fære, som jeg forled 30<sup>e</sup> April d. 1886. Har jeg  
 meget med at skrive til A. og Børnene, male, samle osv. så  
 jeg måtte opsætte Dig, men jeg venter, at Børnene har af-  
 storvet sig og smadret mine Breve, og sandt Dig. Men altså  
 opholdet på Java afsluttet, og min hjemreisen til Bage, og  
 hvidtill her det vært en herlig tur, takket være det skøn-  
 ne Land, de gode venner og fort og fremmet at jeg har  
 vært rask, at jeg rask har søgt Lov at nyde og arbejde.  
 Mine herlestunder falder på de 2 ganske nøje og tyne  
 dage jeg pløjer kærte. Her har man tid nok, så arbejder  
 med skrivere osv. & kun for at få tiden til at gaa. I igjænk-  
 ket glæder vi Camp Sumatras vedvarende ad Padang til hvor  
 vi efter 2 uger kommer til Medan og ligger 8 timer. Der  
 efter går turen direkte til <sup>Medan</sup> Medan, hvor vi først skal tage bane  
 ind. Denne gang er det med den anden hollandske Linie, som  
 altså går vesten om Sumatras og som går til Marseille, til  
 til Genoa. I henken af de to byer Agnets og Thora tænker at  
 møde mig, und spjete, om hvor det ser ud, kan du vide, at jeg  
 gleder mig storartet. Det er næste praktisk at fortælle Dig  
 hvad jeg har malet, det er på en måde et busterve rids på. Se  
 i Bangil, Offava, hvor jeg var en 8. dage eller 10, hos Orakims,  
 Puh-puh's Broder sin, der var jeg nogle dage oppe i den gode  
 luft ved Vulkanen Ardjoenoe, og jeg malede et lille Studie hver  
 af de to sidste morgener jeg var der, samme motiv og grænsel-  
 lys på den bage, de kan næsten bruges som Stenokop billedet.  
 Det var usikkert til den bage overfor bageren anden vulkan "Pe-  
 nangoenan"  Det største, med brat skure om  
 bageret, kittede Orakims. Så den sidste morgen  
 i Bangil billedet som malede jeg et lille solskens-  
 billedet som Orakims. Det var fra  
 floden med beoen over og Ardjoenoe i  
 baggrunden. Men der var meget som jeg ikke fik malet, etc.

SKOVGAARD-MUSEET  
 Mappe 5 Nr. 51A

var jeg foreldret; haenen ved byen <sup>2</sup> Probolinga, hvortil vi var en tur,  
 og hvor jeg saa Både fra den store naboo Madura.  
 I See en som velmadet gled; haem. Det er et  
 store fiskefartøje, som vist opas sine sig, men  
 jeg saa dem vist ikke med sigtøje. De er her  
 lige, hedmøventyrlige, ikke alty gamle  
 en klinge stabe, nås de fulde af kraftige brune folk med  
 smilde breds halth glatte frim. De er halth i halth lilling, og  
 de bare rygge uden Cuyjer, men alligevel  
 de jeg kan ikke huske den og <sup>fonten</sup> 

deres stakkelige, men de har en stor hale fra masten bagud, vist  
 den bare vepst, og de er mest hvidmalede. Has Hjelmar i Was,  
 malede jeg såddet  med solen, hvor in best  
 glider gennem en rød mark, og nær sig under  
 en lille skænt. Der skulde egentlig være  
 flere böfles par men jeg nåde kam at på 2  
 små røde vandet. <sup>2</sup>  jeg sad på landingen.  
 Til den anden side malede jeg med solen; halvtøjet vist et tit til  
 vulkanen Merapi, som vist sig hvor skjegene åbner sig. Der  
 er oppe et par små skjegene og plitte sig  
 skal være noget  mere udsigt i. Og om  
 aftenen eller Top pan af Merapi; mellem  
 skjer. Mellom træerne var rød mark  
 Keene Cor Hjelmar Endelig en lille udsigt  
 på deres forgalori, ud sigt til sydlytøgere  
 de fra har vist ikke mere, jeg fik i halth malit  
 de gamle Temples som et par stationer  
 borte læ det dejligt i Landskabet. Det en li felt kam på den  
 udgrube mark, hvor böfles græssede. Udenom var rød mark.  
 De er skønne de alle samme rød mark, hvad enten de  
 kam til pløjes med valler helt under vand, eller med  
 säer, eller med grøn rød dybt og glødende farve, eller med  
 gule med masse af brogede høstarbejdere under den bøde  
 sol. I synes for rigtig at jeg har følt varmen vindet lige så  
 stærket i Halken som her. Her har jeg aldrig kabot mig fjæmlig  
 på sengen og pustet. Her jeg i mellem haft ondt ved at dore, høst  
 årtagen i halth været hede. De par timer jeg besøgte dorens Brak  
 i Madjawa fik jeg naturligvis vist malit, en sigt efter billeder  
 men først og som bedwankig tynd. Det en udsigt om kam

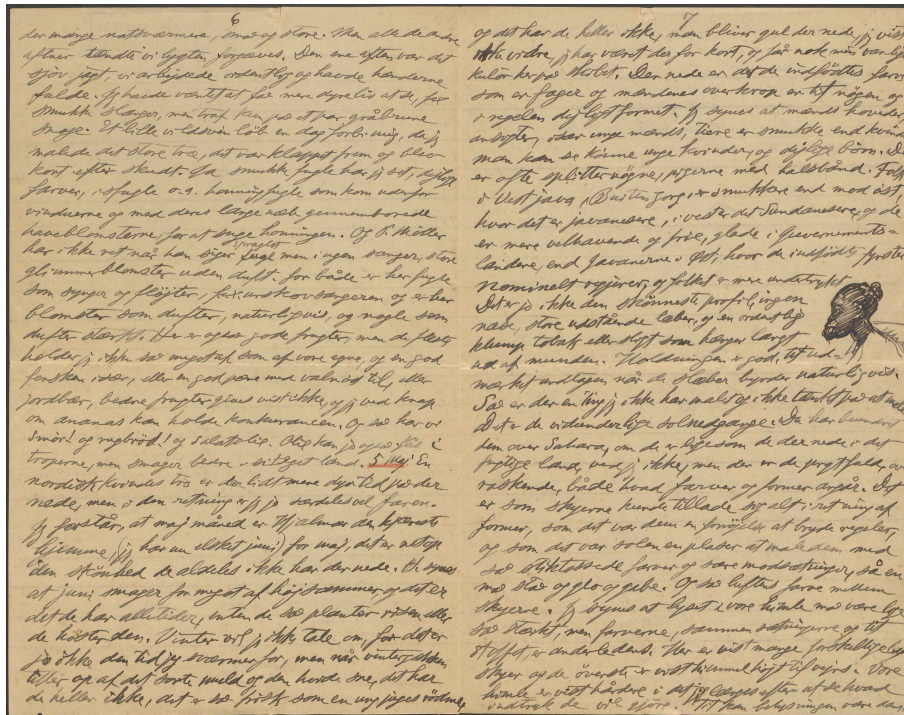


X  
5  
SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe 5, Nr. 5, B

og delar udbyttet som de er vænner til som det kastesse.  
Ellers er det små studier, böfver, ~~stykke~~ som ~~man~~ har malet nogle  
stykker af. Og så et, der er det 4 morgen, ~~høllas~~ <sup>med</sup> ~~Salak~~ i  
baggrunden og bromren i forgrunden, det, og udrytten fra  
Weds med sydljægere har Hjalmar köbt, ~~h~~ forresten har  
det lille fra rismarkene med Salak, baggrunden og löll  
böfver, solskin. Men hvad for ~~h~~ ikke malet? ~~h~~ de dej-  
lige takkede, lodne tunder ~~h~~ så den første morgen, i tke en  
madurabid, i tke noget af de dejlige flodmotiver +  
eller templerne, (inde i uorkoven bröd ~~h~~ uij: tke om at male  
ditar vörvar) i tke var så meget böfver, som ~~h~~ havde  
lyst til. I tke dit sköne motiv ~~h~~ så fra bana på vej  
til Louis Orakum, en ung mand der sad og spillede på  
noget brant, (fløjtede) det lignede et forsummerluorallet  
blad, og en ung pige med nøgne skuldre der kom ud og  
gav sig til at danse. I tke var så meget efter de for-  
skellige indfötte, som ~~h~~ havde lyst til. I tke en kirke,  
i tke templer, O. m. a. og ved du hvad der så havde  
været kanske det aller bedste. Indbyldegen til Ballag  
melleu alle de skovklædte sjö-voentypige öer med  
landt begved så lodent af storsteor som en björne-  
pels. Ja på Sumatra er der stor, oprindelig steor, der  
kunde man föle sig som Robinson Crusoe, der end bare  
motiver som smager af öde, at der er 100 mil. og mere  
til civilisation, selv om der måske keen 4-25 til nærmeste  
station. Ja man kunde trolyvid lige ved en station male  
motiver der smagt af den urörte fræmhed, og hvad  
der end være af insekter! Det er mærkeligt så længe man  
ser, så svære de er at finde. Indfötte som er oplærte, de  
ken samle gode dyr og mager, og på den måde har ~~h~~ fået  
adskillige bytemad, ~~h~~ selv har keen fundet så extra,  
og bare om. Ja lidt natvarmere, Oppe i tyrbodas på  
Gede, opvælte vi et hundt klæde ud bag lygten i gården,  
og så havde vi held med os 2 aftner, i så den ene kom

# KILDER TIL DANSK KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



8  
nok, og den berømte tropergen er i vitalitetsheden. Ikke  
stærkere end vore værste Tordensblædere, disse og saa  
målt vandskebeløst, at det går lige op, og draberne  
kan ikke blive større, så deler de sig; men vore Tor-  
densblæder varer fjældent længe der ned kan de blive  
ved, så det store baderer eller er faldet. Det er derfor  
at jeg ved søjle og lette klæder på, og så føle sig så  
varm, så det er en vort at gå i vandet hver dag 1/5  
Jeg er for övrigt ved at lave en samlet beskrivelse af  
hvad jeg har hørt og set der pæde, jeg tænker den  
kommer i et tilskrift, og da kan jeg sende dig den  
på tryk. Jeg er forresten ked af det, hvis du ikke har  
monteret det lille stik om arbejdet i U. dombærke, som  
jeg har skrevet, og sendt dig på tryk, for så lader det  
som den slags nemt forsvinder. Og med dig prøv igen,  
og så det jeg har skrevet om Fader, med en efter-skrift  
af Niels, må du have, og det er da min bøn til dig, at  
du ikke tøver med at supplere det, men ved tid og lejlighed  
ned skriver, så snart du kommer på noget, lige som jeg  
fra delis bliver ved. Det har glædet mig meget at læse  
Dine Breve, eller afskrifter af dem, hvor tappert I  
kæmper, at I nu trods saen og trampel og væmmelig  
vænten, nu er kommet på en gren som man tør håbe  
vil grønnes. Jeg tror sikkert, at den træge tid har ikke  
været uden frugter selv om de mest har været bakkede,  
og jeg ønsker jeg dog så inderligt, at I må få dem  
fodere, og fagre blomster til. Vi have siger man  
"Alles komte te rechts in de Ost" jeg håber at alt oppe  
kommer i en rosig og god gænge i visten. Nu 14/5 i dag  
fylder Elise 17 år. Der er begyndt på Røde havet, hvor den er  
ret mod Dine gamle Egyptere. De øde der med fine  
Landskaber og eng huer ligger i blågrå dis, ikke som  
da jeg sejlede den anden vej, da mindes jeg dem som sorte  
ladefarvede, solen skinnede så ind på dem, så nogle  
steder lyse sand, eller kalk eller skift. Og det er det  
ikke som min egne skovlædre øer, eventyr øerne langt  
øst i det, er eventyret allentids mere strævet. Liv nu  
sa vel da vel alle 3, hilsen til alle, Din broder  
X og så sende os en afskrift. Goskierus